Middlebury College
Middlebury, Vermont

Summer School of Mandarin Chinese

密邑暑期學校

June 22-August 31
1966

Middlebury College

Summer School of Chinese

June 22 to August 31, 1966

Middlebury College inaugurates in 1966 its Summer School of Mandarin Chinese, the sixth of its summer schools of modern foreign languages. Middlebury is internationally known for its intensive, specialized summer programs in French, German, Italian, Russian, and Spanish, now in their fiftieth year. They have stood for a mastery of the spoken and written language, and a coordinated knowledge of the literature, history and culture of the foreign country.

The Summer School of Chinese is now being founded on the same time-tested and successful principles of complete concentration upon the foreign language, segregation from outside diversions and from contact with English, and maximum "immersion" in the foreign atmosphere. Students and faculty members will live together in two fraternity houses and a newly remodeled dormitory on the campus, and will take their meals together in a dining room exclusively reserved for them.

Third-year and advanced students will be required, similarly to the other Middlebury Schools, to sign a "pledge of honor" that they will speak only Chinese, and will use no English among themselves, in class or out, in dormitory rooms or on excursions, or wherever they may be, for the entire ten weeks, without specific permission of the Director. Second-year students will be required to sign a pledge that they will make Chinese their habitual and preferred means of communication, to their utmost ability, especially with the faculty and advanced students. It will be expected even of beginners that they will minimize their use of English, and that by the middle of the session, a large part of their communication will be in Chinese. All students are forbidden to have any contact in English with students of the other five foreign language schools.

The entire focus of all activities of the school will be on the practice of the use of the Chinese language. There will be frequent gatherings of the school for games and singing; picnics and off-campus excursions will be organized on weekends. Movies in Chinese and special evening lectures will be regularly scheduled throughout the session.

Location Middlebury College, founded in 1800, and still one of the most charming of New England colleges, is located in a lovely Vermont countryside, at the foot of the Green Mountains, not far from Lake Champlain. The summer climate is delightful, with clear dry breezes and cool nights. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies leaves late afternoons and weekends free for an excursion to a lakeside or hiking in the mountains. Swimming may be en-

joyed at Lake Dunmore and in the college indoor pool. Tennis and golf are available. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: any of these can be visited in a day's trip.

Equipment The Sunderland Language Center, just completed in 1965, is equipped with the most modern facilities for language learning. The sound-proof, air-conditioned individual practice cubicles are each provided with a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually on his own exercise, at his own preferred speed and time. Audio-visual classrooms are equipped for film-strip and synchronized slide showings, recording and playback. The Dana Auditorium provides for concerts, lectures, dramatic readings and panel discussions.

The excellent College Library has extensive collections of recent books and magazines in foreign languages. It has a good collection on Chinese art; its shelves on Chinese geography, history and politics will be found adequate. Standard reference works for the study of Mandarin Chinese are being procured.

Instructing Staff

MISS CHUN-JO LIU, *Director of the Chinese School.* Associate Professor of Chinese in the Dept. of East and South Asian Languages, Univ. of Minnesota. Completed her undergraduate education at the National Southwest Associated University at Kunming; received her M.A. degree from Occidental College, and her Ph.D. degree from the Univ. of Wisconsin in comparative literature. She has taught Chinese at the Univ. of British Columbia, and Stanford Univ., and was a research associate at Harvard Univ. Author of annotated bibliography *Intellectual Controversies in Modern Chinese History*, Harvard Univ. Press, 1964.

PAO-CHU CHAO. Lecturer, Oriental Studies, Princeton Univ. Received his B.A. degree from Nankai Univ. in 1930. Was Professor of English at Taiwan Normal Univ., Taipei, 1960–62; and Research Associate, Institute of Modern Chinese History, Academia Sinica, 1960–63.

MRS. BEVERLY HUNG FINCHER. Assistant Professor of Slavic and Oriental Languages, George Washington Univ., Washington, D. C. Graduated from National Taiwan University; received her M.A. from the Univ. of Michigan, and her Ph.D. from Indiana University in field of Linguistics. Served as instructor in Chinese at the Univ. of Washington, and as instructor and research linguist at the Univ. of California. Author of *A Fragment of Mandarin Syntax.*

YU-KUNG KAO. Assistant Professor, Oriental Studies, Princeton Univ. Studied at the Nankai and Yuying Middle Schools, 1941–47; at National Peking Univ., 1947–48, and at National Taiwan Univ., 1948–52, receiving his A.B. degree in 1952. He studied at Harvard Univ., 1954–1960, receiving his M.A. in 1956, and his Ph.D. in 1962. He served for two years as interpreting officer in the Chinese army, 1952–54. He was Instructor in Chinese at Stanford Univ.,

1960–62, and has taught at Princeton Univ. since 1962. Author of article on Kuan Han-ching in the *Encyclopedia Brit.;* and "*The Fong La Rebellion*" in *Harvard Journal of Asiatic Studies*, vol. 24, 1963.

YAN-SHÜAN LAO. Assistant Professor of Chinese, Univ. of Washington, Seattle. Received his A.B. degree from the National Taiwan Univ. in 1955; then came to Harvard Univ. on a Harvard Yenching Fellowship, 1956–61. Ph.D. in Far Eastern Languages and History, Harvard Univ., 1962.

TSUNG SHUN NA. Visiting Lecturer in Chinese, Indiana Univ. Received his B.A. degree from Taiwan Normal Univ. Taught in Taipei Normal School, 1954–62; Instructor, Taiwan Normal Univ., 1956–64; Assoc. Prof., Tam Kang College of Art and Science, 1957–64; Assoc. Prof., Taipei Normal Junior College, 1962–64. Author of the following books, all in Chinese: *Mandarin Pronunciation; Comparative Study of Chung-Yuan Yin-Yun with Three Other Phonological Works of the Yuan and Ming Period; Methods of Composition*, 2 vols.; and many stories for children; published in Taiwan, 1963 and 1964.

JAMES R. PUSEY. Teaching Fellow in Far Eastern Languages, Harvard Univ. A.B., Harvard Univ., 1962 with major in Chinese and Chinese History; Fulbright Fellow, studying one year in Taipei, and a year and a half at Tunghai Univ. in Taichung. Also studied half a year at Nanyang Univ., Singapore. Candidate for Ph.D. in Chinese history at Harvard Univ.

Program of Instruction

CHINESE 1. *Beginning Chinese*

a. Mandarin Chinese grammar and syntax.
One hour daily DR. LIU

b. Chinese sounds and vocabulary. Both the tonal and Wade-Giles spelling systems will be used.
One hour daily DR. LIU

c. Oral practice, vocabulary drill, exercises in writing.
Ten hours weekly. Assistants NA AND PUSEY

This program of 20 hours weekly of class meetings will be supplemented by two half-hours daily in the Laboratory. At first taught in English, Chinese will gradually become the medium of instruction. At the end of the session, students should have an active vocabulary of 1000 words, should be able to write from memory 600 characters, to pronounce and differentiate the sounds of Mandarin Chinese, and understand the grammatical points introduced.

Textbooks: Chao, Y. R. *Mandarin Primer*, Lessons A–D, 1–12, Harvard Univ. Press.
Pian, R. C., *Syllabus for the Mandarin Primer*, Harvard Univ. Press.
Pian, R. C., *Aids for the Study of Elementary Chinese*, Harvard Univ. Press.

Credits: 10 semester hours for undergraduates, 8 for graduates.

CHINESE 2. *Second-Year Chinese*

a. Grammar and syntax. One hour daily DR. HUNG

b. Vocabulary and exercises in writing.
One hour daily DR. HUNG

c. Oral practice, development of facility.
Seven hours weekly. Assistants NA AND PUSEY

d. Attendance on the lectures in *Chinese 4.*
Three hours weekly. DR. LAO

Two half-hours daily of required laboratory practice.

This program forms a complete unit for second-year students and is not divisible. The course will be taught in Chinese with the exception of some explanations of Chinese grammar which can be made more effectively in English. The material contained in the lectures in Chinese 4 will become the subjects of the written exercises in (b) and for the oral practice in (c). At the end of Chinese 2, students should be able to recognize 2000 characters, and write about 1000 from memory. They should be able to speak with some fluency on conversational topics and write short paragraphs. They should be able to read articles by modern authors with the aid of a dictionary.

Textbooks: Chao, Y. R., *Mandarin Primer*, Harvard Univ. Press. Lessons 13–24; 7 short articles and stories, and 4 longer articles by contemporary authors.
Pian, Rulan C., *A Syllabus for the Mandarin Primer*, Harvard Univ. Press.
Pian, Rulan C., *Aids for the Study of Elementary Chinese*, Harvard Univ. Press.

Also supplementary mimeographed materials in the arts and the social sciences.

Credits: 10 semester hours for undergraduates, 8 for graduates.

CHINESE 3. *Third-Year Chinese*

a. Written Chinese, review of grammar, composition and study in styles. One hour daily. DR. KAO

b. Readings and discussion on classical and contemporary materials. One hour daily. DR. LAO

c. Students will also be required to attend and regularly participate in *Chinese 4*, Historical and Contemporary Chinese Documents, for no additional credit (see below). One hour daily. DR. LAO

This program forms a complete academic unit for third-year students and is not divisible. The course will be taught exclusively in Chinese. Students will be required to spend at least one-half hour individually each day in the laboratory, especially in exercises in auditory comprehension. The third-year students will therefore have 15 hours of class per week in addition to laboratory work. At the end of *Chinese 3*, students should be able to recognize passively almost all of the new Chinese characters they meet and be able to write about half of them. They should be able to read aloud with considerable fluency, and read silently at the rate of from three to four pages an hour with the help of vocabulary. They also should be able to compose themes of from three to four pages.

The textbooks used (subject to change) will be:
Pian, Rulan C., *Harvard Reading Material*, 1964.
Chu, Tzu-ch'ing, *Ching-tien ch'ang-t'an* (On the Classics) Hong Kong, 1964.

Ts'ao Yü, *Jih ch'u* (The Sunrise), Hong Kong.
Also selected mimeographed articles, news items, and editorials.

Eight semester hours of graduate credit.

CHINESE 4. *Chinese Historical and Contemporary Documents*
One hour daily. Dr. Lao

Taught exclusively in Chinese, this course will stress area materials, particularly in history, politics and economics. It is designed as a service course for Second-year, Third-year, and advanced students. Lectures will be given on Monday, Wednesday and Friday afternoons. Students in *Chinese 2* will attend, and the material will be discussed in *Chinese 2* (*c*). Students in *Chinese 3* will attend, and also participate in discussions on Tuesday and Thursday afternoons. No credits.

Textbooks (subject to change):

Y. J. Chih, *A Newspaper Primer*, Far Eastern Publications.

Y. J. Chih, *Readings in Chinese Communist Documents*, Univ. of California.

(Also a wide variety of articles from Chinese newspapers, editorials, periodicals, extracts from Wu Shih's, *Autobiography at Forty*, and broadcasts recorded on tape.)

CHINESE 5. *Advanced Vernacular Texts*
One hour daily. Mr. Chao

Designed for advanced students who have had the equivalent of three years of Chinese. Taught exclusively in Chinese. Laboratory facilities will be available but no regular requirement will be made.

Textbooks (subject to change):

Liu, Chun-Jo, *Advanced Vernacular Texts*, Minnesota, 1965 (includes selections from *Sung-Jen hua-pen* (Tales of the Sung period)

Kuan, Han-ch'ing's, *Tou-E Yüan* (The Sorrow of Tou-E)

Wu, Ching-tzu, *Ju-lin wai-shih* (The Scholar)

Ts'ao, Hsüeh-ch'in, *Hung-lou-meng* (The Dream of the Red Chamber)

Lyell, William, *The Lu Hsün Reader*, (in mimeograph form).

Four semester hours of graduate credit.

CHINESE 6. *Literary Chinese* One hour daily. Dr. Kao

Designed for advanced students who have had the equivalent of three years of Chinese. This course will be taught exclusively in Chinese. Laboratory facilities will be available but no regular requirement will be made.

Textbooks (subject to change):

Wang, Li, *Ku-tai Han yü* (Classical Chinese), Chung-hua Shu-chu, Peking, 1962 (in 2 volumes).

And others.

Four semester hours of graduate credit.

Advanced students will normally take *Chinese 5 and 6* together as a full program, and will be required to attend all five afternoon sessions weekly of *Chinese 4.*

Placement tests will be given in the first meetings of courses to ascertain the student's readiness, and the right is reserved to place all students at the level best suited for their full profit.

In addition, the School's program will include at least one evening lecture a week by a distinguished guest lecturer. They will generally be given in English so that all students may profit from them, followed by an hour of discussion in Chinese in which all who are able are expected to participate.

The session will begin on Wednesday, June 22, and students are required to register that afternoon. It will last for ten weeks, and close on Wednesday, August 31. In these ten weeks it is planned and expected that by the intensive program followed, the equivalent of a year's work will be done. The Middlebury College Registrar will issue official Transcripts. The fee covering full tuition of $500, board at $210, and room at $175, is a total of $885. This is a unit fee, not divisible, as it is expected that all students will live in the school, to derive fullest profit from the intensive experience. The only other expenses will be for books, lab tapes, and personal expenses.

Fellowships

Undergraduates who are American citizens and have studied Chinese for at least one year are generally eligible for NDEA Summer Fellowships which cover all costs. Application blanks will be sent on request. Princeton College undergraduates should get their application blanks from Dean Kassof, and return them to him. Harvard College undergraduates should get their blanks from Mrs. Dege, Secretary of Department of Far Eastern Languages and return them to her for Professor Shively. Undergraduates in all other colleges should write to Middlebury at the address given below. Note that all undergraduate applications for NDEA Fellowships must be filed by *February 12.*

Graduate students who are American citizens preparing for college teaching or other public service are generally eligible to apply for the five NDEA Graduate Summer Fellowships allocated to Middlebury. Beginners may apply, but preference will generally be given to students who have begun Chinese or can show urgent professional need for beginning. Application blanks should be secured from the address given below, and filed there not later than April first.

Middlebury College also offers a limited amount of scholarship assistance, as well as opportunities to earn a portion of the tuition fee by waiting on table in the Chinese School. Students who do not receive NDEA Fellowships may apply for both the Middlebury Scholarships and for waiters positions.

Applications for admission to the school, applications for NDEA Fellowships (otherwise than indicated above), for Middlebury Scholarships, and all inquiries concerning the school or general correspondence should be addressed to:

Stephen A. Freeman
Director of The Language Schools
Attention: The Chinese School
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
Middlebury Vermont 05753